

## LINHA DE APOIO À TRADUÇÃO E EDIÇÃO

### GRANTS FOR THE TRANSLATION AND PUBLICATION ABROAD

2021

#### ÁFRICA DO SUL [ZA]

**EDITOR PUBLISHER:** MINIMAL PRESS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Jerusalém

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Pieter Odendaal & Jorge Alejandro Vargas

#### ALBÂNIA [AL]

**EDITOR PUBLISHER:** OMBRA GVG

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A Relíquia

**AUTOR AUTHOR:** Eça de Queirós

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Adrian Beshaj

#### ALEMANHA [DE]

**EDITOR PUBLISHER:** LEIPZIGER LITERATURVERLAG

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** No Rio da Memória

**AUTOR AUTHOR:** Yvette K. Centeno

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Markus Sahr

#### AZERBAIJÃO [AZ]

**EDITOR PUBLISHER:** FABULA LIMITED LIABILITY COMPANY

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Vendedor de Passados

**AUTOR AUTHOR:** José Eduardo Agualusa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Vusala Hajiyeva

**EDITOR PUBLISHER:** HADAF

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Esteiros

**AUTOR AUTHOR:** Soeiro Pereira Gomes

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Hamidli Firidun Fazil oghlu

**EDITOR PUBLISHER:** HADAF

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Um bailarino na Batalha

**AUTOR AUTHOR:** Hélia Correia

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Hamidli Firidun Fazil oghlu

**EDITOR PUBLISHER:** MUCRU NESRIYYATI

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Obra breve

**AUTOR AUTHOR:** Fiama Hasse Pais Brandão

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jalil Hacıyev

**EDITOR PUBLISHER:** MUCRU NESRIYYATI

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Myra

**AUTOR AUTHOR:** Maria Velho da Costa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jalil Hacıyev

## **BULGÁRIA [BG]**

**EDITOR PUBLISHER:** DA POETRY PUBLISHING

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Seleção de poesia

**AUTOR AUTHOR:** Eugénio de Andrade

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Tzotcho Boiadjiev & Maria Georgieva

**EDITOR PUBLISHER:** EMAS PUBLISHING

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Não te Afastes

**AUTOR AUTHOR:** David Machado

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ilka Filipova-Becheva

**EDITOR PUBLISHER:** ERGO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Nenhum Olhar

**AUTOR AUTHOR:** José Luís Peixoto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Darinka Kircheva

**EDITOR PUBLISHER:** LETTERA PUBLISHERS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Vale da Paixão

**AUTOR AUTHOR:** Lúdia Jorge

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Albena Vasileva Yarcheva

**EDITOR PUBLISHER:** MATCOM

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A Queda de um Anjo

**AUTOR AUTHOR:** Camilo Castelo Branco

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Iliyana Chalakava

**EDITOR PUBLISHER:** PANORAMA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Niketche – Uma História de Poligamia

**AUTOR AUTHOR:** Paulina Chiziane

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Iliyana Chalakova

**EDITOR PUBLISHER:** SKYWAY PUBLICATIONS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Extremo Oriente

**AUTOR AUTHOR:** Paulo Moura

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Kremena Popova

## **CABO VERDE [CV]**

**EDITOR PUBLISHER:** FUNDAÇÃO AMÍLCAR CABRAL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Eu, Amílcar

**AUTOR AUTHOR:** Marilene Pereira

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maria Cândida Gonçalves

**EDITOR PUBLISHER:** FUNDAÇÃO AMÍLCAR CABRAL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Emergência da Poesia em Amílcar Cabral

**AUTOR AUTHOR:** Oswaldo Osório

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maria Cândida Gonçalves & Saidu Bangura

## **CANADÁ [CA]**

**EDITOR PUBLISHER:** QUATTRO BOOKS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Diário da Peste

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Daniel Hahn

## **CHINA [CN]**

**EDITOR PUBLISHER:** HORIZON BOOKS, BEIJING DIVISION OF SHANGHAI CENTURY PUBLISHING CO., LTD.

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O vendedor de passados

**AUTOR AUTHOR:** José Eduardo Agualusa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Zhu Yuge

**EDITOR PUBLISHER:** HORIZON BOOKS, BEIJING DIVISION OF SHANGHAI CENTURY PUBLISHING CO., LTD.

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os vivos e os outros

**AUTOR AUTHOR:** José Eduardo Agualusa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Wang Yuan

## **COLÔMBIA [CO]**

**EDITOR PUBLISHER:** EDICIONES VESTIGIO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Poesia selecionada

**AUTOR AUTHOR:** Luís Miguel Nava

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jerónimo Pizarro

**EDITOR PUBLISHER:** EDICIONES VESTIGIO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Aracne

**AUTOR AUTHOR:** António Franco Alexandre

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jerónimo Pizarro

**EDITOR PUBLISHER:** EDICIONES VESTIGIO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Z/S

**AUTOR AUTHOR:** Adília Lopes

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Alejandro Giraldo Gil

**EDITOR PUBLISHER:** EDICIONES VESTIGIO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A axila de Egon Schiele [A arte da fuga e outros poemas]

**AUTOR AUTHOR:** André Tecedeiro

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Pedro Rapoula

**EDITOR PUBLISHER:** FONDO DE CULTURA ECONÓMICA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Obra Breve [\*]

**AUTOR AUTHOR:** António Mega Ferreira

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Filipe Cammaert

**EDITOR PUBLISHER:** FONDO DE CULTURA ECONÓMICA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Ler Pessoa

**AUTOR AUTHOR:** Jerónimo Pizarro

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Mário Rodríguez

**EDITOR PUBLISHER:** FONDO DE CULTURA ECONÓMICA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Um bailarino na Batalha

**AUTOR AUTHOR:** Hélia Correia

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Filipe Cammaert

**EDITOR PUBLISHER:** PANAMERICANA EDITORIAL LTDA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** As Primeiras Coisas

**AUTOR AUTHOR:** Bruno Vieira do Amaral

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Juan Fernando Merino

**EDITOR PUBLISHER:** TALLER DE EDICIÓN ROCCA SAS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** E Se Eu Gostasse Muito de Morrer

**AUTOR AUTHOR:** Rui Cardoso Martins

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Mario Catelli

**EDITOR PUBLISHER:** TRAGALUZ EDITORES

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O remorso de Baltazar Serapião

**AUTOR AUTHOR:** Valter Hugo Mãe

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jorge Renato Sandoval Bacigalupo

**EDITOR PUBLISHER:** TRAGALUZ EDITORES

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Livro do Desassossego

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ana Lúcia de Bastos Herrera

## **COREIA DO SUL [KR]**

**EDITOR PUBLISHER:** DAWON T&S

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Movimento

**AUTOR AUTHOR:** João Luís Barreto Guimarães

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Na Young Jung

**EDITOR PUBLISHER:** DAWON T&S

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Vamos Comprar um Poeta

**AUTOR AUTHOR:** Afonso Cruz

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Na Young Jung

**EDITOR PUBLISHER:** MIHAENG HOUSE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Sonetos

**AUTOR AUTHOR:** Florbela Espanca

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Kim Jieun

## **CROÁCIA [HR]**

**EDITOR PUBLISHER:** DRUGA PRICA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Poesia selecionada

**AUTOR AUTHOR:** Adília Lopes

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Tatjana Tarbuk

**EDITOR PUBLISHER:** MEANDAR MEDIA D.O.O.

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Manual do bom fascista

**AUTOR AUTHOR:** Rui Zink

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Tatjana Tarbuk

## **DINAMARCA [DK]**

**EDITOR PUBLISHER:** EDITORIAL AURORA BOREAL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Esse Cabelo

**AUTOR AUTHOR:** Djaimilia Pereira de Almeida

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Tine Lykke Prado

**EDITOR PUBLISHER:** EDITORIAL AURORA BOREAL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A confissão da leoa

**AUTOR AUTHOR:** Mia Couto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Gregers Steendahl

**EDITOR PUBLISHER:** NORDIVOX APS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Contos Exemplares

**AUTOR AUTHOR:** Sophia de Mello Breyner Andresen

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Knud Møllenbach

## **EGITO [EG]**

**EDITOR PUBLISHER:** MASR EL ARABIA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Um Homem Klaus Klump / A máquina de Joseph Walser

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Rola A. Rashwan

**EDITOR PUBLISHER:** MASR EL ARABIA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Osso do Meio

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Gamal Abdel Moghny Mohamed Khalifa

## **ESLOVÁQUIA [SK]**

**EDITOR PUBLISHER:** PORTUGALSKÝ INŠTITÚT

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Terrorista Elegante (e Outras Histórias)

**AUTOR AUTHOR:** José Eduardo Agualusa & Mia Couto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Zuzana Greksáková

**EDITOR PUBLISHER:** PORTUGALSKÝ INŠTITÚT

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A Gorda

**AUTOR AUTHOR:** Isabela Figueiredo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Júlia Jellúšová

**EDITOR PUBLISHER:** PORTUGALSKÝ INŠTITÚT

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Niketche – Uma História de Poligamia

**AUTOR AUTHOR:** Paulina Chiziane

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Zuzana Chudíková

**EDITOR PUBLISHER:** PORTUGALSKÝ INŠTITÚT

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Luanda, Lisboa, Paraíso

**AUTOR AUTHOR:** Djaimilia Pereira de Almeida

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Silvia Slaničková

## **ESLOVÉNIA [SI]**

**EDITOR PUBLISHER:** BELETRINA, ZAVOD ZA ZALOŽNIŠKO DEJAVNOST

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** What's in a name

**AUTOR AUTHOR:** Ana Luísa Amaral

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Barbara Juršič

**EDITOR PUBLISHER:** BELETRINA, ZAVOD ZA ZALOŽNIŠKO DEJAVNOST

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Crime do Padre Amaro

**AUTOR AUTHOR:** Eça de Queirós

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Barbara Juršič

**EDITOR PUBLISHER:** DRUŠTVO SLOVENSKIH PISATELJEV [ASSOCIAÇÃO DOS ESCRITORES ESLOVENOS]

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia da Literatura Portuguesa Contemporânea

**AUTOR AUTHOR:** A.A.V.V

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Mateja Rozman, Barbara Juršič, Blažka Müller Pograjc, Mojca Medvedšek e Katja Zakrajšek

## **ESPAÑA [ES]**

**EDITOR PUBLISHER:** LIBROS DE LA UMBRIAY LA SOLANA, S.L.

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O vento assobiando nas gruas

**AUTOR AUTHOR:** Lúdia Jorge

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maria Jesus Fernández

**EDITOR PUBLISHER:** LIBROS DE LA UMBRIAY LA SOLANA, S.L.

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Aventuras de um Nabogador – Estórias em Sanduíche

**AUTOR AUTHOR:** Onésimo Teotónio Almeida

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maria Jesus Fernández

**EDITOR PUBLISHER:** LLETRA IMPRESA EDICIONS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Esse Cabelo

**AUTOR AUTHOR:** Djaimilia Pereira de Almeida

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Sebastià Bennasar

**EDITOR PUBLISHER:** PRE - TEXTOS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Nómada

**AUTOR AUTHOR:** João Luís Barreto Guimarães

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jose Angel Cilleruelo

## ESTÓNIA [EE]

**EDITOR PUBLISHER:** SALV PUBLISHING

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Livro do Desassossego

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Leenu Nigu

## E.U.A [US]

**EDITOR PUBLISHER:** IPA BOOKS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os dois lados da Migração

**AUTOR AUTHOR:** Ilda Pinto de Almeida

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Traducciones Iberia (Ana Filipa Matras Barbosa & Maria José Delgado)

**EDITOR PUBLISHER:** ARCHIPELAGO BOOCK

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Seleção de Contos (A Practical Guide to Levitation)

**AUTOR AUTHOR:** José Eduardo Agualusa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Daniel Hahn

**EDITOR PUBLISHER:** CENTER FOR THE ART OF TRANSLATION / TWO LINES PRESS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os Armários Vazios

**AUTOR AUTHOR:** Marie Judite de Carvalho

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Margaret Jull Costa

**EDITOR PUBLISHER:** THE UNNAMED PRESS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Debaixo da nossa pele

**AUTOR AUTHOR:** Joaquim Arena

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jethro Soutar

**EDITOR PUBLISHER:** UNDERLINE PUBLISHING

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O ultimo Conjurado

**AUTOR AUTHOR:** Isabel Ricardo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Fernando Antonio Peralta Pinto

**EDITOR PUBLISHER:** UNDERLINE PUBLISHING

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Sofia Gama e a Profecia do Templário

**AUTOR AUTHOR:** Isabel Ricardo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Fernando Antonio Peralta Pinto

## **FRANÇA [FR]**

**EDITOR PUBLISHER:** CHANDEIGNE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Caderno de Memórias Colonias

**AUTOR AUTHOR:** Isabela Figueiredo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Myriam Benarroch & Nathalie Meyroune

**EDITOR PUBLISHER:** CHANDEIGNE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Judeu

**AUTOR AUTHOR:** Camilo Castelo Branco

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Bernard Tissier

**EDITOR PUBLISHER:** CHRISTIAN BOURGOIS ÉDITEUR

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A Última Porta Antes da Noite

**AUTOR AUTHOR:** António Lobo Antunes

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Dominique Nédellec

**EDITOR PUBLISHER:** ÉDITIONS IXE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Homem domesticado

**AUTOR AUTHOR:** Nuno Gomes Garcia

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Clara Domingues

## **FINLÂNDIA [FI]**

**EDITOR PUBLISHER:** MINERVA KUSTANNUS OY

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Mágico de Auschwitz

**AUTOR AUTHOR:** José Rodrigues dos Santos

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Mira Kokko

## **GEÓRGIA [GE]**

**EDITOR PUBLISHER:** ACADEMIC PRESS OF GEORGIA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Terra Sonâmbula

**AUTOR AUTHOR:** Mia Couto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Marietta Chikhladze

## **GRÉCIA [GR]**

**EDITOR PUBLISHER:** G. DARDANOS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Peregrino

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maria Padadima

**EDITOR PUBLISHER:** G. DARDANOS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Educação de um Estoico

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maria Papadima

**EDITOR PUBLISHER:** VAKXIKON MEDIA & PUBLISHING GROUP

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Índice Médio de Felicidade

**AUTOR AUTHOR:** David Machado

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Yorgos Goumas

**EDITOR PUBLISHER:** EΥΡΑΣΙΑ (EURASIA 1618 EE)

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Senhor Ventura

**AUTOR AUTHOR:** Miguel Torga

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maria Papadima

**EDITOR PUBLISHER:** EΥΡΑΣΙΑ (EURASIA 1618 EE)

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Loucura

**AUTOR AUTHOR:** Mário de Sá-Carneiro

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maria Papadima

## **HOLANDA [NL]**

**EDITOR PUBLISHER:** UITGEVERIJ KOPPERNIK

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Estação das Chuvas

**AUTOR AUTHOR:** José Eduardo Agualusa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Harrie Lemmens

## HUNGRIA [HU]

**EDITOR PUBLISHER:** PESTI KALLIGRAM

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Lírica Completa

**AUTOR AUTHOR:** Luís Vaz de Camões

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Árpád Mohácsi

**EDITOR PUBLISHER:** TYPOTEX

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Silêncio das Pontes. Antologia de Budapeste na Literatura Portuguesa Contemporânea

**AUTOR AUTHOR:** A.A.V.V.

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Bálint Urbán; Ferenc Pál; Mária Demeter; Mónika Bense; Peter Borbath; SzabolcsKirály

## ÍNDIA [IN]

**EDITOR PUBLISHER:** GOA 1556

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia de contos

**AUTOR AUTHOR:** Maria Elsa da Rocha

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Paul Melo e Castro

**EDITOR PUBLISHER:** JADAVPUR UNIVERSITY PRESS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Nas tuas Mãos

**AUTOR AUTHOR:** Inês Pedrosa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Rita Ray

**EDITOR PUBLISHER:** JADAVPUR UNIVERSITY PRESS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Terra Sonâmbula

**AUTOR AUTHOR:** Mia Couto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Rita Ray

**EDITOR PUBLISHER:** RAJKAMAL PRAKASHAN GROUP

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O tempo avança por sílabas

**AUTOR AUTHOR:** João Luís Barreto Guimarães

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Rahul Khari

## **INDONÉSIA [IDN]**

**EDITOR PUBLISHER:** YAYASAN PUSTAKA OBOR INDONESIA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os Lusíadas

**AUTOR AUTHOR:** Luís Vaz de Camões

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Danny Susanto

## **IRAQUE [IRQ]**

**EDITOR PUBLISHER:** ALHJAN

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os Velhos também querem viver

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Abdul Hadi Sadoun

## **ITÁLIA [IT]**

**EDITOR PUBLISHER:** CROCKETTI EDITORE - IF IDEE EDITORIALI FELTRINELLI SRL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Seleção de poemas a partir de «Lavra - Poesia Reunida 1970-2000»

**AUTOR AUTHOR:** Ruy Duarte de Carvalho

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Livia Apa

**EDITOR PUBLISHER:** EDIZIONI DELL'ORSO SRL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Obra reunida a partir de «Um Homem de Barbas e outros contos»

**AUTOR AUTHOR:** Manuel Lima

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Federica Belzano

**EDITOR PUBLISHER:** EDIZIONI DELL'ORSO SRL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Coletânea de textos [Org. Andrea Ragusa; Alice Giroto]

**AUTOR AUTHOR:** Hélder Macedo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Andrea Ragusa & Alice Giroto

**EDITOR PUBLISHER:** EDIZIONI DELL'UROGALLO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Vento Assobiando nas Gruas

**AUTOR AUTHOR:** Lídia Jorge

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Marco Bucaioni

**EDITOR PUBLISHER:** EDIZIONI DELL'UROGALLO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Senhor Breton

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Valeria Tocco

**EDITOR PUBLISHER:** EDIZIONI E/O

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os transparentes

**AUTOR AUTHOR:** Ondjaki

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Livia Apa

**EDITOR PUBLISHER:** ELSE SRL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A invenção do amor e outros poemas

**AUTOR AUTHOR:** Daniel Filipe

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Alice Rohrwacher e Luciana Fina

**EDITOR PUBLISHER:** LA NUOVA FRONTIERA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Esse Cabelo

**AUTOR AUTHOR:** Djaimilia Pereira de Almeida

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Giorgio De Marchis

**EDITOR PUBLISHER:** LINEA EDIZIONI

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Às Mulheres Portuguesas

**AUTOR AUTHOR:** Ana Castro Ozório

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Vanessa Castagna

**EDITOR PUBLISHER:** MIM EDIZIONI SRL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A História de Goa - De Afonso de Albuquerque a Vassalo e Silva

**AUTOR AUTHOR:** João Pedro George

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Francesco Ambrosini

**EDITOR PUBLISHER:** NUTRIMENTI SRL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** As Primeiras Coisas

**AUTOR AUTHOR:** Bruno Vieira do Amaral

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Giorgio de Marchis

**EDITOR PUBLISHER:** VITTORIA IGUAZU EDITORA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Janela para o Índico. Poesia incompleta (1984-2019)

**AUTOR AUTHOR:** Ana Mafalda Leite

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Roberto Francavilla

**EDITOR PUBLISHER:** VITTORIA IGUAZU EDITORA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Portugal

**AUTOR AUTHOR:** Miguel Torga

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Valeria Tocco

**EDITOR PUBLISHER:** TUGA EDIZIONI

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Esteiros

**AUTOR AUTHOR:** Soeiro Pereira Gomes

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Gianluca Galletti

## **JAPÃO [JP]**

**EDITOR PUBLISHER:** GENDAIKIKAKUSHITSU PUBLISHERS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Nenhum Olhar

**AUTOR AUTHOR:** José Luís Peixoto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Junko Hosoyamada

**EDITOR PUBLISHER:** SHOSHIKANKANBOU

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A Viagem do Elefante

**AUTOR AUTHOR:** José Saramago

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maho Kinoshita

## **LÍBANO [LBN]**

**EDITOR PUBLISHER:** DAR AL- RAFIDAIN

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Uma Menina Está perdida no seu Século a procura do pai

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Abdul Hadi Sadoun

**EDITOR PUBLISHER:** DAR AL- RAFIDAIN

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Histórias Falsas

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Abdul Hadi Sadoun

## **MACEDÓNIA [MK]**

**EDITOR PUBLISHER:** MAKAVEJ PUBLISHING

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Movimento

**AUTOR AUTHOR:** João Luís Barreto Guimarães

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Nataša Sardzoska

**EDITOR PUBLISHER:** MAKAVEJ PUBLISHING

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Odes de Ricardo Reis

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Nataša Sardzoska

**EDITOR PUBLISHER:** POLICA PUBLISHING HOUSE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Depois de Morrer Aconteceram-me  
Muitas Coisas

**AUTOR AUTHOR:** Ricardo Adolfo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Nenad Trpovski

## MÉXICO [MX]

**EDITOR PUBLISHER:** ABISMOS EDITORIAL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A noite não é eterna

**AUTOR AUTHOR:** Ana Cristina Silva

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Arlene Fritzen

**EDITOR PUBLISHER:** ABISMOS EDITORIAL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Depois de Morrer Aconteceram-me  
Muitas Coisas

**AUTOR AUTHOR:** Ricardo Adolfo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Arlene Fritzen

**EDITOR PUBLISHER:** CUADRIVIO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Uma Casa na Escuridão

**AUTOR AUTHOR:** José Luís Peixoto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Diana Alcaraz

**EDITOR PUBLISHER:** CUADRIVIO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A casa, a escuridão (poesia)

**AUTOR AUTHOR:** José Luís Peixoto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Diana Alcaraz

**EDITOR PUBLISHER:** ELEFANTA EDITORIAL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia de escritores africanos de língua portuguesa

**AUTOR AUTHOR:** A.A.V.V.

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Mirian Paredes; Ma. Auxílio Salado; Ana Rita Sousa Reis

**EDITOR PUBLISHER:** ELEFANTA EDITORIAL

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Essa Dama Bate Bué!

**AUTOR AUTHOR:** Yara Monteiro

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Rodolfo Alpizar Castilho

**EDITOR PUBLISHER:** MÓNICA JONES LINAZASORO (NOME FISCAL) / TABAQUERÍA LIBROS (NOME COMERCIAL)

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Gente melancolicamente louca

**AUTOR AUTHOR:** Teresa Veiga

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Sabrina Duque

**EDITOR PUBLISHER:** TODO POESÍA OPERADORA DE BIENES Y SERVICIOS CULTURALES SA DE CV

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Obra poética completa de Alberto Caeiro. Seguido do dossiê crítico O Argonauta das Sensações Verdadeiras (comentários sobre a obra de Caeiro por outros heterónimos de Pessoa)

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Mário Bojórquez

**EDITOR PUBLISHER:** TODO POESÍA OPERADORA DE BIENES Y SERVICIOS CULTURALES SA DE CV

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Uma faca nos dentes

**AUTOR AUTHOR:** António José Forte

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Francisco Javier Chavelas Reyes

**EDITOR PUBLISHER:** TODO POESÍA OPERADORA DE BIENES Y SERVICIOS CULTURALES SA DE CV

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Canto de mim mesmo de Walt Whitman. Edição crítica, apresentação e comentários de Álvaro de Campos

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Mário Bojórquez

**EDITOR PUBLISHER:** TODO POESÍA OPERADORA DE BIENES Y SERVICIOS CULTURALES SA DE CV

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** ANTOLOGIA - Geografia das árvores ou A invenção da memória

**AUTOR AUTHOR:** José de Nascimento Félix

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Roberto Amézquita

## **PERU [PE]**

**EDITOR PUBLISHER:** ANIMAL DE INVERNO-ESTACION LA CULTURA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A segunda morte de Ana Karenina

**AUTOR AUTHOR:** Ana Cristina Silva

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Luís Zuniga Morales

**EDITOR PUBLISHER:** LA TRAVESÍA EDITORA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Short Movies

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jorge Alejandro Vargas Prado

## **POLÓNIA [POL]**

**EDITOR PUBLISHER:** LOKATOR MEDIA SP. Z O.O.

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Contos do Gin-Tonic

**AUTOR AUTHOR:** Mário Henrique Leira

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Wojciech Charchalis

**EDITOR PUBLISHER:** LOKATOR MEDIA SP. Z O.O.

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia de heterónimos

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Wojciech Charchalis

## **PORTUGAL [PT]**

**EDITOR PUBLISHER:** ESAD—IDEA, INVESTIGAÇÃO EM DESIGN E ARTE (ASSOCIAÇÃO PARA A PROMOÇÃO DA INVESTIGAÇÃO EM DESIGN E ARTE)

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Imagem no Pós-Milénio

**AUTOR AUTHOR:** A.A.V.V.

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Ana Rita Barata do Amaral Peixoto Ribeiro

## **REPÚBLICA CHECA [CZE]**

**EDITOR PUBLISHER:** DYBBUK

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Teoria Geral do Esquecimento

**AUTOR AUTHOR:** José Eduardo Agualusa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Lada Weissová

**EDITOR PUBLISHER:** TOGGA, LTA.

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Nómada

**AUTOR AUTHOR:** João Luís Barreto Guimarães

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Katerina Ritterova

**EDITOR PUBLISHER:** TRIÁDA, LTD.

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Karen

**AUTOR AUTHOR:** Ana Teresa Pereira

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Anna Tietzová

## **ROMÉLIA [RO]**

**EDITOR PUBLISHER:** EDITURA POLIROM

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Coletânea de poesia (OS POEMAS POSIVEIS, 2014; PROVAVELMENTE ALEGRIA, 2014; O ANO DE 1993, 2018)

**AUTOR AUTHOR:** José Saramago

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Simina Popa

**EDITOR PUBLISHER:** EDITURA SCOALA ARDELEANA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Para uma história do fado

**AUTOR AUTHOR:** Rui Vieira Nery

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Cristina Dăscălescu Dordea

**EDITOR PUBLISHER:** HUMANITAS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** «O Marinheiro e outras ficções»  
Antologia de textos

**AUTOR AUTHOR:** Fernando Pessoa

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Dinu Flamand

## **RÚSSIA [RU]**

**EDITOR PUBLISHER:** ALETHEIA

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A Confissão de Lúcio

**AUTOR AUTHOR:** Mário de Sá-Carneiro

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Maria Mazniak

**EDITOR PUBLISHER:** AZBUKOVNIK

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Antologia «Portugal na poesia russa dos séculos XVIII ao XX»

**AUTOR AUTHOR:** A.A.V.V.

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Yulia Ozerova

**EDITOR PUBLISHER:** NASHA MOLODEZH

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Amor de Salvação

**AUTOR AUTHOR:** Camilo Castelo Branco

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Olga Ovcharenko

**EDITOR PUBLISHER:** PRINTOMATICA [PROSVET]

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Cemitério de Pianos

**AUTOR AUTHOR:** José Luís Peixoto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Victoria Goncharenko

## **SÉRVIA [RS]**

**EDITOR PUBLISHER:** ČIGOJA ŠTAMPA DOO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Livro do Império

**AUTOR AUTHOR:** João Morgado

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Anamarija Marinović

**EDITOR PUBLISHER:** ČIGOJA ŠTAMPA DOO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Deslumbre de Cecília Fluss

**AUTOR AUTHOR:** João Tordo

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jelena Žugić

**EDITOR PUBLISHER:** ČIGOJA ŠTAMPA DOO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os trinta – nada é como sonhámos

**AUTOR AUTHOR:** Filipa Fonseca Silva

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jelena Žugić

**EDITOR PUBLISHER:** ČIGOJA ŠTAMPA DOO

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Flores

**AUTOR AUTHOR:** Afonso Cruz

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Vesna Vidaković

**EDITOR PUBLISHER:** DARMA BOOKS PUBLISHING

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Seta despedida

**AUTOR AUTHOR:** Maria Judite de Carvalho

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Vesna Stamenković

**EDITOR PUBLISHER:** MAGNUS TMC, DOO.

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A Noiva do Tradutor

**AUTOR AUTHOR:** João Reis

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Prevodiočeva Nevesta

**EDITOR PUBLISHER:** MAGNUS TMC, DOO.

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** O Filho de Mil Homens

**AUTOR AUTHOR:** Valter Hugo Mãe

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Jelena Žugić

**EDITOR PUBLISHER:** TREĆI TRG

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Mediterrâneo

**AUTOR AUTHOR:** João Luís Barreto Guimarães

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Vesna Stamenković

#### **SUÍÇA [CHE]**

**EDITOR PUBLISHER:** UNIONSVERLAG

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A Visão das Plantas

**AUTOR AUTHOR:** Djaimilia Pereira de Almeida

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Barbara Mesquita

#### **TAILÂNDIA [TH]**

**EDITOR PUBLISHER:** LIBRARY HOUSE CO., LTD.

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Cemitério de Pianos

**AUTOR AUTHOR:** José Luís Peixoto

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Lanlalit Samanuhat

#### **TIMOR LESTE [TIM]**

**EDITOR PUBLISHER:** IMPRENSA NACIONAL DE TIMOR-LESTE

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Os Velhos Também Querem Viver

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Benjamim de Araújo e Corte-Real

**TURQUIA [TR]**

**EDITOR PUBLISHER:** KIRMIZI KEDI PUBLISHERS

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Uma Menina Está perdida no seu Século a procura do pai

**AUTOR AUTHOR:** Gonçalo M. Tavares

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Imren Gökce Vaz de Carvalho

**EDITOR PUBLISHER:** YORDAM KITAP BASIN YAYIN TIC. LTD. ŞTI.

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** A Casa de Eulália

**AUTOR AUTHOR:** Manuel Tiago

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Canberk Koçak

**EDITOR PUBLISHER:** YORDAM KITAP BASIN YAYIN TIC. LTD. ŞTI.

**TÍTULO EM PORTUGUÊS TITLE IN PORTUGUESE:** Até amanhã Camaradas

**AUTOR AUTHOR:** Manuel Tiago

**TRADUTOR TRANSLATOR:** Canberk Koçak

**[\*] Edição cancelada pela editora Publication canceled by the publisher**